Porównanie tłumaczeń II Królewska 2:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wziął tam ten płaszcz Eliasza, który zsunął się z niego, uderzył nim w wodę i powiedział: Gdzież jest JAHWE, Bóg Eliasza? Także on,\* gdy uderzył wodę, a ona rozstąpiła się w jedną i drugą stronę, Elizeusz przeszedł.[[1]](#footnote-2)1) |

1. 1) Bóg Eliasza? Także on, אֱֹלהֵי אֵלִּיָהּו אַף־הּוא , lub: Bóg Eliasza – tak, On! Wyrażenie: tak, On lub: Także On, nie zostało w G przetłumaczone, lecz dokonano transkrypcji: αφφω. [↑](#footnote-ref-2)